



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 14.10.2019 r.
COM(2019) 462 final

ANNEXES 1 to 2

ZAŁĄCZNIKI

do

wniosku dotyczącego decyzji Rady

w sprawie stanowiska, jakie ma zostać zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Wspólnego Komitetu oraz Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji ustanowionych na mocy Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia decyzji dotyczących regulaminu Wspólnego Komitetu oraz regulaminu wewnętrznego Podkomitetu ds. Handlu i Inwestycji

ZAŁĄCZNIK I

Decyzja nr 1/ Wspólnego Komitetu ustanowionego na mocy umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony („Wspólny Komitet UE–Mongolia”)

z dnia...

w sprawie przyjęcia jego regulaminu

WSPÓLNY KOMITET UE–MONGOLIA,

uwzględniając Umowę ramową o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony („umowa”), w szczególności jej art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa weszła w życie z dniem 1 listopada 2017 r.
- (2) Zgodnie z jej art. 56 ust. 6 Wspólny Komitet UE–Mongolia przyjmuje swój regulamin,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

Niniejszym przyjmuje się regulamin Wspólnego Komitetu UE–Mongolia, zawarty w załączniku.

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli / Ułan Bator,

*W imieniu Wspólnego Komitetu UE–
Mongolia*

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY WSPÓLNEGO KOMITETU UE–MONGOLIA

Artykuł 1

Skład i przewodnictwo

1. Wspólny Komitet, ustanowiony na podstawie art. 56 Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony („Wspólny Komitet UE–Mongolia”), wypełnia zadania określone w art. 56 umowy.
2. W skład Wspólnego Komitetu UE–Mongolia wchodzi przedstawiciele stron na najwyższym możliwym szczeblu, określani w umowie.
3. Wspólnemu Komitetowi przewodniczą naprzemiennie przez okres jednego roku kalendarzowego Minister Spraw Zagranicznych Mongolii oraz Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa. Mogą oni delegować uprawnienie do przewodniczenia wszystkim lub niektórym posiedzeniom Wspólnego Komitetu UE–Mongolia urzędnikowi wysokiego szczebla.

Artykuł 2

Posiedzenia

1. Wspólny Komitet UE–Mongolia spotyka się zwykle raz do roku, chyba że strony uzgodnią inaczej. Posiedzenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia zwołuje przewodniczący. Posiedzenia odbywają się naprzemiennie w Brukseli i Ułan Bator w terminie uzgodnionym przez strony. W drodze porozumienia między Stronami można zwoływać – na wniosek którejkolwiek ze stron – nadzwyczajne posiedzenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia.
2. W drodze wyjątku i za zgodą obu stron posiedzenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia mogą również odbywać się za pośrednictwem środków technicznych, np. w formie wideokonferencji.

Artykuł 3

Delegacje

1. Przed każdym posiedzeniem Wspólnego Komitetu UE–Mongolia każda ze stron informuje przewodniczącego o planowanym składzie swojej delegacji.
2. W porozumieniu ze stronami przewodniczący może zaprosić na posiedzenie ekspertów lub przedstawicieli innych organów w charakterze obserwatorów lub w celu uzyskania od nich informacji na określony temat. Strony uzgadniają warunki uczestnictwa takich ekspertów i przedstawicieli innych organów w posiedzeniach.

Artykuł 4

Informacje do wiadomości publicznej

1. Posiedzenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia są niejawne, chyba że przewodniczący w porozumieniu ze stronami zdecyduje inaczej. Gdy jedna strona przedstawia Wspólnemu Komitetowi UE–Mongolia informacje określone jako poufne, druga strona traktuje je jako informacje poufne.
2. Wspólny Komitet UE–Mongolia może wydawać publiczne oświadczenia, jeżeli uzna to za stosowne.

Artykuł 5

Sekretariat

Przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i przedstawiciel rządu Mongolii wspólnie sprawują funkcję sekretarzy Wspólnego Komitetu UE–Mongolia. Są oni informowani o wszelkiej komunikacji pochodzącej od przewodniczącego i kierowanej do niego, w tym we wszelkich formach pisemnych, takich jak poczta elektroniczna.

Artykuł 6

Porządek obrad

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia. Wstępny porządek obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, przekazywany jest stronom nie później niż 21 dni przed datą posiedzenia.

2. Każda ze stron może zwrócić się do przewodniczącego o wprowadzenie punktu do porządku obrad.
3. Wspólny Komitet UE–Mongolia przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Za zgodą stron w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.
4. Sekretarze Wspólnego Komitetu UE–Mongolia publikują wstępny porządek obrad Wspólnego Komitetu UE–Mongolia przed posiedzeniem.
5. Przewodniczący może, w szczególnych okolicznościach i w porozumieniu ze stronami, skrócić terminy, o których mowa w ust. 1, w celu uwzględnienia wymogów danego przypadku.

Artykuł 7

Uzgodniony protokół

1. Wnioski z posiedzeń Wspólnego Komitetu UE–Mongolia zapisywane są w formie uzgodnionego protokołu.
2. Przewodniczący podsumowuje wnioski, do jakich doszedł Wspólny Komitet UE–Mongolia na każdym posiedzeniu. Na podstawie tych wniosków obaj sekretarze wspólnie sporządzają projekt protokołu, w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia lub najpóźniej w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty posiedzenia.
3. Wspólny Komitet UE–Mongolia zatwierdza projekt protokołu w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia lub najpóźniej w ciągu 45 dni kalendarzowych od daty posiedzenia lub przed upływem innego terminu uzgodnionego przez Wspólny Komitet UE–Mongolia. Po zatwierdzeniu projektu protokołu przez Wspólny Komitet UE–Mongolia przewodniczący podpisuje oryginał w dwóch egzemplarzach. Każda ze stron otrzymuje jeden egzemplarz oryginału.

Artykuł 8

Decyzje i zalecenia

1. Wspólny Komitet UE–Mongolia może uzgodnić, że będzie przyjmował zalecenia lub decyzje w celu osiągnięcia celów umowy.
2. Decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia zatytułowane są odpowiednio „decyzja” lub „zalecenie”, po czym następuje numer porządkowy, data

przyjęcia oraz opis przedmiotu. W każdej decyzji określa się jej datę wejścia w życie.

3. Jeżeli wymagają tego okoliczności, Wspólny Komitet UE–Mongolia może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej.
4. Decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia sporządza się w dwóch autentycznych egzemplarzach podpisanych przez przewodniczącego.
5. Strony mogą publikować decyzje lub zalecenia Wspólnego Komitetu UE–Mongolia w swoich dziennikach urzędowych.

Artykuł 9

Koszty

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z uczestnictwem w posiedzeniach Wspólnego Komitetu UE–Mongolia, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz z tłumaczeniem pisemnym.
2. Wydatki związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni funkcję gospodarza posiedzenia.

Artykuł 10

Specjalistyczne grupy robocze

1. Wspólny Komitet UE–Mongolia może ustanowić specjalistyczne grupy robocze, których celem jest wspieranie go w wykonywaniu jego zadań.
2. Wspólny Komitet UE–Mongolia może podjąć decyzję o rozwiązaniu istniejącej specjalistycznej grupy roboczej oraz określić lub zmienić zakres jej uprawnień.
3. Specjalistyczne grupy robocze mają uprawnienia do podejmowania decyzji. Zdają one Wspólnemu Komitetowi UE–Mongolia szczegółowe sprawozdania ustne i pisemne ze swej działalności po każdym ze swoich posiedzeń i mogą przekazywać Wspólnemu Komitetowi UE–Mongolia zalecenia.

Artykuł 11
Zmiany w regulaminie

Niniejszy regulamin może zostać zmieniony za porozumieniem stron zgodnie z art. 8.

ZAŁĄCZNIK II

Decyzja nr 1/.... Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji ustanowionego na mocy umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony („Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji”)

z dnia...

w sprawie przyjęcia jego regulaminu wewnętrznego

PODKOMITET UE–MONGOLIA DS. HANDLU I INWESTYCJI,

uwzględniając Umowę ramową o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony („umowa”), w szczególności jej art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji ustanowiono na podstawie art. 28 umowy w celu wspierania Wspólnego Komitetu w wykonywaniu jego zadań we wszystkich dziedzinach objętych tytułem IV umowy („Współpraca w zakresie handlu i inwestycji”).
- (2) Art. 28 ust. 3 umowy stanowi, że Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji uchwala swój regulamin wewnętrzny,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji zamieszczony w załączniku.

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli / Ułan Bator

*W imieniu Podkomitetu UE–Mongolia ds.
Handlu i Inwestycji*

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK
REGULAMIN WEWNĘTRZNY PODKOMITETU UE–MONGOLIA DS. HANDLU I
INWESTYCJI

Artykuł 1

Skład i przewodnictwo

1. Podkomitet, ustanowiony na podstawie art. 28 Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Mongolią, z drugiej strony („Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji”), wypełnia zadania określone w art. 28 ust. 2 umowy.
2. Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji składa się z przedstawicieli Unii i Mongolii na odpowiednich szczeblach, a przewodniczą mu naprzemiennie przez okres jednego roku kalendarzowego, przedstawiciel właściwych służb Komisji Europejskiej po stronie UE i [...] po stronie Mongolii.

Artykuł 2

Posiedzenia

1. Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji spotyka się co roku, na krótko przed posiedzeniem Wspólnego Komitetu UE–Mongolia. Posiedzenia Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji zwołuje przewodniczący. Posiedzenia odbywają się na przemian w Brukseli i Ułan Bator w terminie uzgodnionym przez strony. W drodze porozumienia pomiędzy Stronami można zwoływać – na wniosek którejkolwiek ze stron – sesje specjalne Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji.
2. Za zgodą stron posiedzenia Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji mogą odbywać się w formie wideokonferencji.

Artykuł 3

Delegacje

1. Przed każdym posiedzeniem Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji każda ze stron informuje przewodniczącego o planowanym składzie swojej delegacji.

2. W porozumieniu ze stronami przewodniczący może zaprosić na posiedzenie ekspertów lub przedstawicieli innych organów w charakterze obserwatorów lub w celu uzyskania od nich informacji na określony temat. Strony uzgadniają warunki uczestnictwa takich obserwatorów i przedstawicieli innych organów w posiedzeniach.

Artykuł 4

Informacje do wiadomości publicznej

1. Posiedzenia Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji są niejawne, chyba że przewodniczący w porozumieniu ze stronami zdecyduje inaczej. Gdy jedna strona przedstawia Podkomitetowi UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji informacje określone jako poufne, druga strona traktuje je jako informacje poufne.
2. Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji może wydawać publiczne oświadczenia i sprawozdania, jeżeli uzna to za stosowne.

Artykuł 5

Sekretariat

1. Przedstawiciel właściwych służb Komisji Europejskiej i przedstawiciel Ministerstwa Spraw Zagranicznych Mongolii wspólnie sprawują funkcję sekretarzy Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji.

Artykuł 6

Porządek obrad

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji.
2. Każda ze stron może zwrócić się do przewodniczącego o wprowadzenie punktu do porządku obrad.
3. Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Za zgodą stron w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.

4. Sekretarze Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji publikują wstępny porządek obrad Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji przed posiedzeniem.

Artykuł 7

Protokół

1. Wnioski z posiedzeń Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji zapisywane są w formie uzgodnionego protokołu.
2. Przewodniczący podsumowuje wnioski, do jakich doszedł Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji na każdym posiedzeniu, i przedstawia je Podkomitetowi UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji. Na podstawie tych wniosków obaj sekretarze wspólnie sporządzają projekt protokołu, w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia lub najpóźniej w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty posiedzenia.
3. Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji zatwierdza projekt protokołu w miarę możliwości na zakończenie posiedzenia lub najpóźniej w ciągu 45 dni kalendarzowych od daty posiedzenia lub przed upływem innego terminu uzgodnionego przez Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji.

Artykuł 8

Decyzje

1. Podkomitet UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji może podejmować decyzje w zakresie przewidzianym w umowie.
2. Decyzje Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji zatytułowane są „Decyzja Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji”, po czym następuje numer porządkowy, data przyjęcia oraz opis przedmiotu. W każdej decyzji określa się jej datę wejścia w życie.
3. Jeżeli wymagają tego okoliczności, Wspólny Komitet UE–Mongolia może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej.
4. Decyzje Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji sporządza się w dwóch autentycznych egzemplarzach podpisanych przez przewodniczącego.
5. Strony mogą publikować decyzje Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji w swoich dziennikach urzędowych.

Artykuł 9

Koszty

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z uczestnictwem w posiedzeniach Podkomitetu UE–Mongolia ds. Handlu i Inwestycji, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne. Każda ze stron pokrywa wszelkie wydatki poniesione w związku z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz z tłumaczeniem pisemnym.
2. Wydatki związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni funkcję gospodarza posiedzenia.

Artykuł 10

Zmiany w regulaminie wewnętrznym

Niniejszy regulamin wewnętrzny można zmienić za porozumieniem stron.